

Transparence du financement des campagnes électorales

Guide pour la saisie des périodes de déclarations

Version 0.1 (état : décembre 2025)

1 Enregistrement

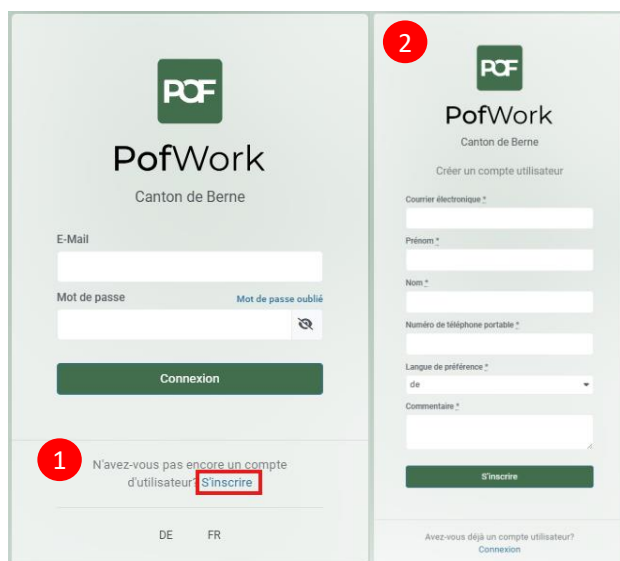
La plateforme PofWork est accessible via le lien suivant : www.pofwork.be.ch/login.

- Si vous n'avez pas encore de compte, vous pouvez cliquer sur « S'inscrire ».
- Saisissez toutes les informations requises.

Attention : dans la rubrique « Remarques », vous devez saisir les informations suivantes concernant l'acteur/trice politique :

- Personnes physiques : nom, prénom, adresse, code postal, commune de résidence.
- Personnes morales : nom de l'acteur (allemand + français), adresse, code postal, siège social.

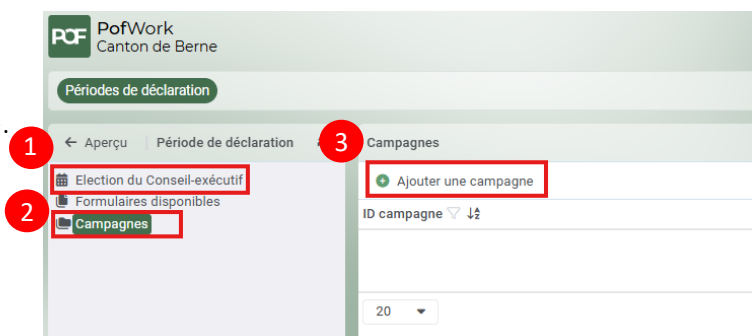
La Chancellerie d'État vérifiera votre enregistrement. Dès qu'il aura été validé, vous recevrez un e-mail contenant un lien pour vous connecter.



2 Saisie de la campagne

Créez une campagne pour la période soumise à déclaration. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Ouvrez la période de déclaration.
2. Cliquez sur l'onglet « Campagne ».
3. Cliquez sur « Ajouter la campagne ».



4. Ajouter la campagne.
 - a. Sélectionner un acteur.
 - b. Sélectionner la campagne : personne, groupe de candidats (liste nominative) et campagne faîtière.
 - c. Saisir les informations.
 - d. Enregistrer.

The image shows two screenshots of the 'Ajouter une campagne' form. The left screenshot shows the initial selection of 'Acteur/trice' (Muster Max) and 'Campagne pour' (Personne individuelle). The right screenshot shows the form fields for 'Nom', 'Prénom', and 'Affiliation au parti politique'.

3 Saisie des recettes et des libéralités

Pour enregistrer les recettes et les libéralités d'une campagne, procédez comme suit :

1. Ouvrez la période de déclaration.
2. Cliquez sur l'onglet « Déclarations ».
3. Cliquez sur « Ajouter une déclaration ».
4. Sélectionnez le formulaire et cliquez sur « Enregistrer ».

The image shows two screenshots of the PofWork interface. The left screenshot shows the 'Déclarations' tab selected in the sidebar. The right screenshot shows the 'Ajouter une déclaration' form with 'Recettes budgétisées' selected as the form type.

3.1 Recettes

1. Vous pouvez saisir vos recettes dans « Editer les champs de saisie ».
2. Sous « Ajouter une pièce jointe », vous pouvez télécharger des pièces jointes.
3. Sous « Chat », vous pouvez poser des questions aux opérateurs de la plateforme.
4. Sous « Soumettre », vous pouvez envoyer le formulaire pour vérification.

The screenshot shows the 'PofWork' interface for the 'Canton de Berne'. The main section is titled 'Périodes de déclaration'. Below this, there are two tabs: 'Recettes' (selected) and 'Libéralités'. The 'Recettes' tab is further divided into 'Recettes budgétaires (Financement de la campagne)' and 'Election du Conseil-é'. The 'Recettes budgétaires' sub-tab is active. The interface includes a navigation bar with a back arrow, 'Aperçu', and a search icon. Below the navigation bar, there are four buttons: 'Éditer les champs de saisie' (annotated with a red circle 1), 'Ajouter une pièce jointe' (annotated with a red circle 2), 'Chat' (annotated with a red circle 3), and 'Soumettre' (annotated with a red circle 4). The main content area is divided into 'Caractéristiques de base' and 'Champs de saisie'. Under 'Caractéristiques de base', there are two input fields: 'Acteur/trice' (containing 'Muster Max') and 'Campagne' (containing 'Peterli Peter'). Under 'Champs de saisie', there are two input fields: 'Montant total des recettes *' and 'Remarques relatives à la déclaration (facultatives, non publiées)'. Below the input fields, there is a section titled 'Annexes' with a message 'Les pièces jointes ne sont pas publiées.' and a table with columns 'Numéro' and 'Nom de la pièce jointe'.

3.2 Libéralités

1. Vous pouvez ajouter des remarques dans « Modifier les champs de saisie ».
2. Sous « Nouvelles donations », vous pouvez saisir les donations monétaires et non monétaires.
3. Sous « Nouvelle pièce jointe », vous pouvez télécharger des pièces jointes.
4. Sous « Chat », vous pouvez poser des questions aux opérateurs de la plateforme.
5. Sous « Soumettre », vous pouvez envoyer le formulaire pour vérification.

The screenshot shows the 'PofWork' interface for the 'Canton de Berne'. The main section is titled 'Périodes de déclaration'. Below this, there are two tabs: 'Recettes' and 'Libéralités'. The 'Libéralités' tab is further divided into 'Libéralités budgétaires (Financement de la campagne)' and 'Election du Conseil-é'. The 'Libéralités budgétaires' sub-tab is active. The interface includes a navigation bar with a back arrow, 'Aperçu', and a search icon. Below the navigation bar, there are five buttons: 'Éditer les champs de saisie' (annotated with a red circle 1), 'Ajouter une libéralité' (annotated with a red circle 2), 'Ajouter une pièce jointe' (annotated with a red circle 3), 'Chat' (annotated with a red circle 4), and 'Soumettre' (annotated with a red circle 5). The main content area is divided into 'Caractéristiques de base' and 'Champs de saisie'. Under 'Caractéristiques de base', there are two input fields: 'Acteur/trice' (containing 'Muster Max') and 'Campagne' (containing 'Peterli Peter'). Under 'Champs de saisie', there is one input field: 'Remarques relatives à la déclaration (facultatives, non publiées)'. Below the input fields, there is a section titled 'Annexes' with a message 'Les pièces jointes ne sont pas publiées.' and a table with columns 'Numéro' and 'Nom de la pièce jointe'.

4 Glossaire – Déclarations

Le tableau suivant contient les termes utilisés dans les formulaires PofWork.

Terme	Définition
Période de déclaration	Processus global de déclaration, de vérification et de publication concernant le financement d'une campagne.
Financement de campagne	Toutes les recettes et libéralités destinées à la réalisation d'une campagne politique (campagne électorale ou référendaire). L'obligation de publication s'applique lorsque les dépenses engagées pour une campagne dépassent 30 000 francs, ou 50 000 francs pour les campagnes électorales des membres bernois du Conseil des États.
Déclarations	Informations complètes et pièces justificatives relatives au financement d'une campagne électorale ou référendaire (art. 8, al. 1, LSCM 141.115).
Campagne	Planification et réalisation d'activités et utilisation de moyens financiers ou non financiers dans le but d'influencer une élection au Grand Conseil, au Conseil-exécutif ou au Conseil des États, ou une votation populaire cantonale (art. 2, al. d, LSCM 141.115).
Campagne complexe	Une campagne est considérée comme complexe lorsque la votation porte à la fois sur une initiative et sur une contre-proposition.
Campagne commune	Si une campagne soutient plusieurs candidats, ceux-ci doivent être mentionnés individuellement sous la rubrique « groupe de candidats/candidates » (art. 49a, al. 3, PRG ; art. 2, al. e, BSG 141.115).
Campagne générale	Une campagne générale désigne une campagne globale et coordonnée qui regroupe plusieurs campagnes individuelles ou partielles dans un cadre stratégique et organisationnel commun. Si, par exemple, un parti cantonal mène une campagne pour les élections au Grand Conseil qui vise à renforcer globalement les voix du parti et à promouvoir les candidats sur ses listes dans leur ensemble et non individuellement, cette campagne doit être considérée comme une « campagne générale ».
Recettes	Tous les apports uniques ou récurrents pour la campagne sous forme d'argent, de biens matériels ou de services (art. 49a, al. 2, let. c, LPR ; art. 2, al. a, LSCM 141.115).
Libéralités monétaires	Les dons en espèces ou les virements bancaires (y compris Twint, Apple Pay, etc.) effectués par des personnes physiques ou morales ou des sociétés de personnes en faveur d'une campagne. En font également partie les reprises de dettes (p. ex. le remboursement de l'emprunt) et les remises de dette (art. 49a, al. 1, LPers ; art. 2, let. b, LSCM 141.115 ; art. 3, let. d, LSCM 141.115).

Libéralités non-monétaires	Il s'agit de dons de biens ou de services provenant de personnes physiques ou morales ou de sociétés de personnes, qui sont fournis gratuitement ou à un prix inférieur à celui du marché pour la campagne (art. 49a, al. 1, let. a, LPers ; art. 2, al. c, LSP 141.115).
Biens matériels	Les biens en question peuvent être du matériel publicitaire, des fournitures de bureau et des outils, ou encore des moyens de transport (véhicules) (art. 3, al. d, BSG 141.115).
Prestations de services	Les services en question sont des services habituellement fournis à titre commercial (p. ex. des locaux mis à disposition, des travaux informatiques, la conception de moyens publicitaires, etc.). En revanche, il n'est pas nécessaire de déclarer les services fournis durant le temps libre (collage d'affiches, maintenance de sites Web) (art. 3, al. e BSG 141.115).